

BWV_113, *HERR Jesu Christ, du höchstes Gut*

Elfter Sonntag nach Der Heiligen Dreifaltigkeit

Brief: 1. Korinther 15: 1-10

Evangelium: Lukas 18: 9-14

1. [CHORAL] Oboen d'amore Strophe 1

**HERR Jesu Christ, du höchstes Gut,
du Brunnquell aller Gnaden,
sieh doch wie ich in meinem Mut
mit Schmerzen bin beladen
und in mir hab der Pfeile viel,
die im Gewissen ohne Ziel
mich armen Sünder drücken.**

HERR Jesu Christ, du höchstes Gut Bartholomäus Ringwaldt (1588)

2. [CHORAL] Alt Strophe 2

**Erbarm dich mein in solcher Last,
nimm sie aus meinem Herzen,
dieweil du sie gebüßet hast
am Holz mit Todesschmerzen,
auf daß ich nicht für großem Weh
in meinen Sünden untergeh,
noch ewiglich verzage.**

3. ARIA Baß Oboen d'amore Gigue

**Fürwahr, wenn mir
das kömmet ein,**

Strophe 3, Zeile 1

daß ich nicht recht vor Gott gewandelt
und täglich wider ihn mißhandelt,
so quält mich Zittern, Furcht und Pein. Hemiola
Ich weiß, daß mir das Herz zerbräche,
wenn mir dein Wort nicht Trost verspräche.

4. RECITATIVO [+ CHORAL] Baß Strophe 4

Jedoch **dein heilsam Wort**, das macht Zeile 1

mit seinem süßen Singen,
daß meine Brust,
der vormals lauter Angst bewußt,
sich wieder kräftig kann erquicken.
Das jammervolle Herz
empfindet nun nach tränenreichem Schmerz
den hellen Schein von Jesu Gnadenblicken;
sein Wort hat mir so vielen Trost gebracht,
daß mir das Herze wieder lacht,
als wenss beginnt zu springen.
Wie wohl ist meiner Seelen!
Das nagende Gewissen

kann mich nicht länger quälen,
dieweil **[Gott] alle Gnad verheißt**, Zeile 5

hiernächst die Gläubigen und Frommen
mit Himmelsmanna speist,
wenn wir nur **mit zerknirschtem Geist** Zeile 6
zu unserm [Jesu] kommen. Zeile 7

5. ARIA Tenor

Jesus nimmt die Sünder an: Lukas 15: 2

Süßes Wort voll Trost und Leben!
Er schenkt die wahre Seelenruh
und rufet jedem tröstlich zu:
Dein Sünd ist dir vergeben! Lukas 7: 48

Eleventh Sunday after The Holy Trinity

Epistle: 1 Corinthians 15: 1-10

Gospel: Luke 18: 9-14

1. [CHORALE] oboes d'amore Stanza 1

**LORD Jesu Christ, You [limitless] Good,
You Spring Source of all Grace,
see though how I in my state of mind
with griefs am burdened
and in me have many arrows,
which in the conscience without limit
me poor sinner afflict.**

HERR Jesu Christ, du höchstes Gut Bartholomäus Ringwaldt (1588)

2. [CHORALE] Alto Stanza 2

**Have mercy my [Jesu] in such a load,
take it from my heart,
as You have suffered for it
on the Tree with death's sufferings,
in order that I not from great woe
in my sins perish,
nor eternally despair.**

3. ARIA Bass oboes d'amore gigue

**Truly, when to me
it appears,**

Stanza 3, line 1

that I not rightly [with] God have walked
and daily against [God] do wrong,
so worries me trembling, fear and pain. hemiola
I know, that to me the heart would break in pieces
in case to me Your Word not Comfort bind.

4. RECITATIVE [+ CHORALE] Bass Stanza 4

However **Your healing Word**, which makes line 1

with its sweet singing,
that my breast,
which formerly only angst was aware,
itself again strongly can revive.
The distress filled heart
experiences now after tears' rich suffering
the bright light from Jesu's Grace Glimpses;
[Jesu's] Word has to me so much comfort brought,
that for me the heart again laughs,
as if it begins to spring.
How blessed is my soul!
The gnawing conscience

can me no longer agonize,
while **[God] all Grace promises**, line 5

hereafter the faithful and gentle ones
with Heaven's Manna feeds,
if we only **with broken spirit** line 6
to our [Jesu] come. line 7

5. ARIA Tenor

Jesus accepts the sinners: Luke 15: 2

Sweet Word full of comfort and life!
[Jesus] gives the true rest of souls
and exclaims to everyone consolingly:
Your sin is to you forgiven! Luke 7: 48

6. RECITATIVO Tenor Strophe 5
 Der Heiland nimmt die Sünder an: Lukas 15: 2
 Wie lieblich klingt das Wort in meinen Ohren!
 Er ruft: "Kommt her zu mir, Matthäus 11: 28
 die ihr mühselig und beladen,
 kommt her zum Brunnquell aller Gnaden,
 ich hab euch mir zu Freunden auserkoren."
 Auf dieses Wort will ich zu dir
 wie der bußfertige Zöllner treten Lukas 18: 13
 und mit demutgem Geist:
 "Gott, sei mir gnädig!" beten.
 Ach, tröste meinen blöden Mut
 und mache mich durch dein vergoßnes Blut
 von allen Sünden rein,
 so werd ich auch
wie David und Manasse, Zeile 7 2. Samuel 12: 13
 wenn ich dabei 2. Chronik 33: 12-13
 dich stets in Lieb und Treu
 mit meinem Glaubensarm umfasse,
 hinfort ein Kind des Himmels sein.
7. ARIA DUETTO Alt und Sopran Strophe 7
Ach HERR, mein Gott, vergib mirs doch, Zeile 1
 wormit ich deinen Zorn erreget,
 zerbrich das schwere Sündenjoch,
 das mir der Satan auferleget,
daß sich mein Herz zufriedengebe Zeile 5
 und dir zum Preis und Ruhm hinfort
 nach deinem Wort
in kindlichem Gehorsam lebe. Zeilen 6 und 7
8. CHORAL Strophe 8
**Stärk mich mit deinem Freudengeist,
 heil mich mit deinen Wunden,
 wasch mich mit deinem Todesschweiß
 in meiner letzten Stunden;
 und nimm mich einst, wenn dirs gefällt,
 in wahrem Glauben von der Welt
 zu deinen Auserwählten!**

6. RECITATIVE Tenor Stanza 5
 The Saviour accepts the sinners: Luke 15: 2
 How lovely rings the Word in my ears!
 [Jesus] calls: 'Come here to me, Matthew 11: 28
 all you who are weary and burdened,
 come here to the Spring Source of all Grace,
 I have you all to me for friends chosen.'
 At this Word I will with You
 as the repentant tax collector tread Luke 18: 13
 and with humble spirit:
 'God be gracious to me!' pray.
 Ah, comfort my weak state of mind
 and make me through Your poured out Blood,
 from all sins clean,
 so will I also
like David and Manasseh, line 7 2 Samuel 12: 13
 when I thereby 2 Chronicles 33: 12-13
 You constantly in love and loyalty
 with my faith's arm hug,
 henceforth a child of heaven to be.
7. ARIA DUETTO Alto and Soprano Stanza 7
Ah LORD, my God, forgive it to me though, line 1
 by which I Your anger provoked,
 shatter the heavy sin yoke,
 which on me satan inflicts,
so that my heart itself is given peace line 5
 and to You for the Praise and Glory henceforth
 according to Your Word
in child-like obedience I live. lines 6 und 7
8. CHORALE Stanza 8
**Strengthen me with Your Joy Spirit,
 heal me with Your Wounds,
 wash me with Your Death Sweat
 in my last hours;
 and take me one day, when it to You pleases,
 in true Faith out of the world
 to [all] Your [created] ones!**